15. FEV '61

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e december 1960 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende wijziging van het ministerieel besluit van 7 januari 1957 waarbij het opmaken van een maandelijkse statistiek van het personeel en de verkopen in de kledings- en konfektienijverheid wordt voorgeschreven", heeft de 20e december 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 1er décembre 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 7 janvier 1957 prescrivant l'élaboration d'une statistique mensuelle du personnel et des ventes dans l'industrie du vêtement et de la confection", a donné le 20 décembre 1960 l'avis suivant :

Artikel 1 van het ontwerp ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 1.-

De vragenlijst gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 januari 1957 wordt gewijzigd als volgt :

"Kolom 1 - Bedrag van de verkoop van afgewerkte produkten-wordt onderverdeeld in twee kolommen, onderscheidenlijk onder het opschrift :

a. waarde (in frank)

b. hoeveelheid.

De hoeveelheid wordt enkel aangeduid voor de volgende produkten : ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

L'article 1er du projet serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Le questionnaire annexé à l'arrêté ministériel du 7 janvier 1957 est modifié comme suit :

" La première colonne - Montant des ventes de produits finis - est divisée en deux colonnes respectivement intitulées :

a. valeur (en francs)

b. quantités.

La quantité n'est indiquée que pour les produits ci-après : ... (la suite comme au projet) ... ".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : Messieurs:	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H.BUCH, G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE, R.de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.